

Voir Dire

AU SERVICE DE LA POPULATION SOURDE DU QUÉBEC DEPUIS 1983

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.

L'exemplaire 5\$



Projet Communo-Inclusion, 3^e édition - 2020-2021 **LAURÉAT DU PREMIER PRIX : LA MAISON DES SOURDS DE MONTRÉAL**

8 avril 2021



LE SRIEQ CÉLÈBRE LES 10 ANS D'ACQUISITION DE SON SIÈGE SOCIAL ET ANNONCE SON NOUVEAU CENTRE D'APPELS IVD

mai 2021

CYNTHIA BENOIT, RÉCIPIENDAIRE DE TROIS PRIX PRESTIGIEUX

mai 2021



MONIQUE LEFEBVRE, ALLIÉE HORS PAIR POUR LA COMMUNAUTÉ SOURDE

23 février 2021



**DÉFI SPORTIF
ALTERGO**



SOMMAIRE

- 3 Éditorial / La lumière est dans le livre
- 4 Nouvelles de SLCB
- 5 Nouvelles de SCQS
- 5 Nouvelles de l'AQILS
- 6-7 Nouvelles du SIVET
- 7 Nouvelles de CAS et CAS Rive-Sud
- 8-9 Nouvelles du SRIEQ
- 10-11 Nouvelles d'ALTERGO
- 12-13 Je me souviens des Sourds
- 13 Nouvelles de l'ASL
- 14 Entrevue avec Kim Auclair
- 15 Nouvelles de la MFSM
- 16 Nouvelles de la MDS
- 17 Nouvelles du R|S|M
- 17 Décès
- 18-19 Nouvelles du CLSM et du Club Lions
- 20 Nouvelles de l'AQEPa Montréal
- 21 Nouvelles de l'ASSC
- 22 Nouvelles de l'ASSQ



Dépôt légal
Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada
ISSN 0826-4503

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**. Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

POUR INFORMATIONS ET ABONNEMENTS :

2200, boul. Crémazie Est Bureau 208, Montréal, Québec H2E 2Z8
ATS* et télécopieur : (514) 351-8372

*Par l'entremise du Service téléphonique pour les Sourds : 1 800 855-0511
Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca • www.voirdire.ca

ÉQUIPE DE RÉDACTION

Yvon Mantha, éditeur
en chef

Hélène Hébert, éditrice-
adjointe et coéditorialiste

Guylaine Boucher,
abonnement et
comptabilité

Nancy Palumbo,
interprétation des textes
en LSQ

Hélène Hébert,
correctrice

Marie Soleil Cool-Cotte,
traductrice

Mireille Caissy,
collaboratrice dans
Facebook

Guy Fredette,
administrateur

Marc-André Bernier,
webmestre et consultant

Créativa Design,
infographie

André Chevalier,
expedition

Arthur LeBlanc,
fondateur et membre
honoraire

Photovision 2001, CINÉALL, Guy Fredette, Yvon Mantha et Claude Drouin,
photographes

ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO

Chastel, Françoise
Beauchamp, Audrey
Shanna Sarrazin-
Laverdure
Lefebvre, Monique
Auclair, Kim
Renaud, Alex
Lafrenière, Sarah

Rochefort, Marie-Lou
Thibodeau-Lacasse,
Jonathan
Caron, Éve
Gagnon, Annie
Benoit, Cynthia
Boudreault, Jacques
Penelle, Marie

Noël, Marie-France
Fredette, Guy
Mantha, Yvon
Clermont-Trotter,
Amélie
Thibeault, Denise
Elmaleh, Alain
Lemay, Dominique

Impression :

Abonnement :

Prochaine parution :

COPIE RAPIDE MONTRÉAL

Canada : 30 \$ annuel / Étranger : 40 \$ annuel

N° 228 - Date de tombée : 21 juin 2021

Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction doivent être acheminées à : Copibec
(reproduction papier) (514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022
licences@copibec.qc.ca



**Société Culturelle Québécoise
des Sourds Inc.**
2200, boul. Crémazie Est, bureau 210
Montréal (Québec) H2E 2Z8
www.scqs.ca • scqs.1976@gmail.com



Journée mondiale des sourds
Samedi 25 septembre 2021
Plus de détails à venir



L'ÉTAPE

Service d'aide
à l'emploi
pour personnes
en situation de handicap

MONTRÉAL
1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX : 514-526-0887 ATS : 514-526-6126 TÉLÉC. : 514-527-1028
COURRIEL : letape@letape.org SITE WEB : www.letape.org

LAVAL
1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6
VOIX : 450-667-9999 ATS : 450-667-5924 TÉLÉC. : 450-667-5199
COURRIEL : letape-laval@letape.org SITE WEB : www.letape.org

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec

NOTE À NOS
LECTEURS

Bonjour nos lectrices et lecteurs,

Les Publications Voir Dire ont le plaisir de publier exceptionnellement l'éditorial du numéro 880 de l'édition d'avril 2021 d'Écho Magazine. Le titre de l'éditorial : « **la lumière est dans le livre** » nous porte à réfléchir à savoir si les Sourds de chez nous au Québec aiment lire autant que les Sourds de France. Quelques témoignages édifiants furent publiés dans cette édition. Nous remercions madame Françoise Chastel, directrice et rédactrice en chef de nous autoriser à le publier dans notre édition de mai-juin 2021.

La direction des Publication Voir Dire

ÉCHO MAGAZINE

Par **Françoise Chastel**, directrice de Écho Magazine



Françoise Chastel

LA LUMIÈRE EST DANS
LE LIVRE

Nous avons emprunté cette phrase au discours d'ouverture du congrès de littérature internationale en 1878 par Victor Hugo. Nous continuons : « Ouvrez-le livre tout grand.

Laissez-le rayonner.

Laissez-le faire.

Qui que vous soyez, qui voulez cultiver, vivifier, édifier, attendrir, apaiser, mettez des livres partout ».

Et la lumière se trouve dans ce numéro d'avril consacré à la lecture et à la question : Les Sourds aiment-ils lire ? En lisant les différents témoignages, il ressort clairement que si la vie de la plupart des Sourds a pu se construire, c'est grâce à la lecture.

En lisant les textes de Bernard, Thomas, Sébastien, Patrice, des deux Jean-Claude et de Michelle, nous nous rendons compte de cet incomparable plaisir, retiré de la lecture. Joann Sfar, illustrateur de BD a écrit : « Un adulte va lire un livre pour se distraire, un enfant va lire un livre pour se construire ».

Et lire est l'unique moyen que nous ayons pour acquérir du vocabulaire, c'est évident : nous n'entendons pas les mots, nous les voyons. Ce que nous lisons est le support visuel écrit de notre vie qui remplace les sons environnants. D'où l'importance de la lecture à toutes les étapes de notre existence. En lisant, nous ne sommes plus isolés, notre vocabulaire s'enrichit. Et puis, la lecture est le voyage par lequel on n'a pas besoin de prendre un train.



Même la rubrique médicale s'est mise à la lecture. Le docteur Abdou a revu notre moyen de communication à travers de vieux grimoires. Cela souligne l'importance de la conservation des écrits et de leur rôle dans la reconnaissance de ceux qui nous ont précédés. D'ailleurs, dans ces pages, le témoignage de Joan Naturelle, des bibliothèques de National Technical Institute For The Deaf de Rochester, à New-York, va vous intéresser.

L'équipe d'Echo-Magazine sait qu'elle écrit, non seulement pour le présent mais aussi pour le futur. Les prochaines générations, en nous lisant, verrons ce qu'était notre vie en 2021.

Et c'est intentionnellement que je leur écris cette citation, avec un clin d'œil pour les lecteurs d'aujourd'hui « La lecture nous offre un endroit où aller lorsque nous devons rester où nous sommes ».

Pour terminer avec cette citation de Marcel Proust : « La lecture est une amitié ».

Nous remercions tous les auteurs de qui nous avons recueilli les citations. Les lire a illuminé notre esprit.

Souhaitons que ce numéro contredise l'image négative que l'on nous donne « Les Sourds sont illettrés ». Non, il y a des Sourds qui aiment lire et savent bien écrire.



**Le très honorable
Justin Trudeau**
Député de Papineau



1100, Crémazie Est, suite 220
Montréal, Québec H2P 2X2
Téléphone : (514) 277-6020
Courriel : justin.trudeau.C1C@parl.gc.ca

Giuliana Fumagalli
Mairesse de l'arrondissement
Villeray—Saint-Michel—Parc-Extension



405, avenue Ogilvy
Bureau 103
Montréal (QC) H3N 1M3
Téléphone 514-872-0755
Giuliana.fumagalli@ville.montreal.qc.ca

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension

Montréal

TROIS PRIX PRESTIGIEUX PLUS TARD, CE N'EST TOUJOURS PAS LE TEMPS DE S'ASSEOIR SUR SES LAURIERS

Photo : SLCB



Recevoir de tels prix me donne le courage de continuer à sortir des sentiers battus, à créer et à innover. J'espère du fond de mon cœur que cela en inspirera plus d'un parmi nous. En dépit des nombreux obstacles qui peuvent survenir en cours de parcours, comme la théorie du crabe ou encore les rumeurs persistantes, tout ce qui compte pour moi, c'est construire au lieu de détruire. Ces prix me donnent l'énergie et ne font que nourrir ma passion et de réaliser de belles choses pour la communauté sourde et j'en suis très fière.

Bien malgré ces prix, ce n'est pas demain que je vais m'asseoir sur mes lauriers. Retournons construire de belles choses pour la communauté sourde! Travaillons ensemble, unissons-nous!

**FORTY
UNDER40**

**IN
RS**
Institut national
de la recherche
scientifique



Au cours des cinq dernières années, j'ai été récipiendaire de trois prix prestigieux, dont deux aux yeux de la société entendante, soit le **Prix meilleur mémoire de maîtrise** pour l'année 2015, et le **Prix Forty Under 40** d'Ottawa pour 2021. Le troisième prix, soit le **Prix Entrepreneur Sourd** de l'année 2018, a aussi été un grand honneur puisqu'il vient de la communauté sourde et de la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS). Notons que, pour ce prix, la candidature a été déposée en catimini par Sylvain Gélinas, propriétaire et producteur exécutif de Cinéall, et Alice Dulude, propriétaire et directrice de Tradusigne (Merci Sylvain! Merci Alice!).

Je ne cacherai pas que recevoir ces prestigieux prix en l'espace de cinq ans est tout un honneur et très apprécié, surtout après toutes ces longues journées et nuits de travail intenses à me donner corps et âme aux multiples projets qui visent à rendre notre monde meilleur, où il ferait bon vivre, et à donner une meilleure place pour les Sourds et malentendants.

Le **Prix Forty Under 40** est destiné aux jeunes âgés de 40 ans et moins qui sont des étoiles montantes et des leaders dans le milieu des affaires. Ce prix figure parmi les plus convoités de la région de la capitale nationale, soit Ottawa, Ontario. Ce concours annuel est une initiative organisée conjointement par Ottawa Business Journal et Ottawa Board of Trade.

Le **Prix meilleur mémoire de maîtrise** de l'Institut National de Recherche Scientifique honore annuellement les étudiantes et étudiants qui se sont particulièrement démarqué-es par la qualité et l'excellence de leur mémoire.

Le **Prix Entrepreneur Sourd** de la Société culturelle québécoise des Sourds (SCQS) est destiné à un entrepreneur Sourd qui s'est démarqué au cours des deux années précédant le prix.



Club Abbé de l'Épée Inc.

(Sourds de Montréal)

Depuis 1960

2200, boul. Crémazie Est
Bureau 212
Montréal, QC H2E 2Z8
melanconclaire@videotron.ca



ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

MANON MASSÉ

DÉPUTÉE DE STE-MARIE — ST-JACQUES

manon.masse.smsj@assnat.qc.ca
514 525-2501
533 Ontario Est, Bureau 330
Montréal, Qc H2L 1N8

Par Dominique Lemay, président

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE LA SCQS

L'assemblée générale annuelle a eu lieu le 28 mars 2021 via ZOOM. Les membres du conseil d'administration étaient présents dans la salle communautaire de la Maison des Sourds. Cela fut notre première expérience de faire deux AGA via ZOOM mais nous nous en sommes bien sortis.

Merci à tous les membres d'avoir participé à l'AGA!

Donc voici la composition du nouveau CA pour 2021-2022:

- Dominique Lemay, *président*
- Guy Mascolo, *vice-président*
- Guylaine Boucher, *trésorière*
- Hodan Youssouf, *secrétaire*
- Mathew Kuntz, *administrateur*

Nous vous donnerons plus d'informations très bientôt!

Merci encore à chacun et chacune des membres de la SCQS pour votre participation. Également, nous profitons de l'occasion pour vous souhaiter un bel été plein de festivités malgré la COVID-19.

NOUVELLES DE L'AQILS

Par l'équipe de l'AQILS



FORMATION « INTERPRÈTES ET TRAUMATISME VICARIANT »



PENNY SCHINCARIOL (COI)
ET
JEANETTE NICHOLSON (COI)

INTERPRÈTES ET TRAUMATISME VICARIANT - UN RÉEL DÉFI!

SAMEDI 27 MARS
10H-13H

SLIAO

Language Interpreting Associates Ottawa Inc. (SLIAO), était offerte gratuitement aux membres de l'AQILS.

Les formatrices Penny Schincariol, COI, et Jeanette Nicholson, COI, toutes deux interprètes chevronnées et formatrices professionnelles chez SLIAO, nous ont fait prendre conscience des exigences émotionnelles et psychologiques liées au travail d'interprètes. Nous comprendrons que ces exigences laissent leurs traces sur nous. La lumière a été faite quant à la différence entre la fatigue de compassion, l'épuisement professionnel et le traumatisme vicariant. Afin de diminuer l'impact de ces traumatismes, les conférencières ont abordé l'importance de prendre soin de soi et ont présenté des outils de mieux-être.

Cette formation a été offerte en 3 langues. Les propos des formatrices anglophones étaient interprétés simultanément en français et en LSQ (5 interprètes étaient à l'œuvre). Comme quoi le distanciel nous offre parfois de belles opportunités!

De plus, le 30 mai prochain aura lieu la 7^e Assemblée générale annuelle de l'AQILS.

Le 27 mars dernier, l'Association québécoise des interprètes en langues des signes (AQILS) présentait fièrement la formation «Interprètes et traumatisme vicariant- Un réel défi!». La conférence, organisée en partenariat avec Sign

Notez qu'une œuvre d'art de Pamela Witcher sera alors tirée parmi ceux qui auront participé à notre sondage portant sur les expériences de pratique dans le contexte d'interprétation à distance.



Réseau québécois pour l'inclusion sociale des personnes sourdes et malentendantes

Téléphone: 514-278-8703 | Site Internet: www.reqjis.org

administration@reqjis.org

7240, rue Waverly, bureau 110B
Montréal (Québec) H2R 2Y8



Frantz Benjamin
Député de Viau

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

Président du caucus de l'Opposition officielle
Porte-parole de l'Opposition officielle pour les dossiers Jeunesse
3333 Jarry Est, bureau 202
Montréal (Québec) H1Z 2E5
Tél. : 514-728-2474
frantz.benjamin.viau@assnat.qc.ca

PROJET COMMUNO-INCLUSION

3^e ÉDITION - 2020-2021

Pour une deuxième année, le dévoilement des gagnants du projet Communo-Inclusion a eu lieu en direct sur Facebook le 8 avril 2021.

Cette année encore, un total de 21 000 \$ était octroyé en prix à quatre gagnants, grâce à la contribution de la Fondation des Sourds du Québec (FSQ) qui a offert un montant de 5 000 \$ pour bonifier les prix. Le SIVET avait quant à lui réservé 16 000 \$ dans son plan budgétaire pour soutenir ses membres corporatifs qui proposaient un projet ayant une valeur ajoutée pour la communauté sourde et comportant des retombées concrètes sur l'accessibilité communicationnelle.

Un total de six (6) membres corporatifs a déposé un projet. La communauté LSQ a eu deux (2) semaines pour voter pour son projet « coup de cœur ». Un comité d'évaluation s'est également réuni pour évaluer les projets selon plusieurs critères. La combinaison de ces deux résultats a déterminé les heureux gagnants, qui sont :

**1^{re} POSITION
(7500 \$)**
La Maison
des Sourds de
Montréal



**2^e POSITION
(6000 \$)**
La Maison des
Femmes Sourdes de
Montréal (MFSM)



**3^e POSITION
(4500 \$)**
AQEPA Montréal
Régional



**4^e POSITION
(3000 \$):**
L-Expression



Le SIVET souhaite également remercier tous les participants qui ont pris le temps de déposer leur projet et de penser à une idée pour améliorer l'accessibilité communicationnelle de la communauté: l'Association sportive des Sourds du Québec (ASSQ) et Cinéall, qui ont reçu un prix pour les remercier de leur participation.

PROGRAMME DE COMMANDITE POUR L'ANNÉE 2021-2022

L'une des valeurs du SIVET est la collaboration avec les parties prenantes et nous savons que parfois le contexte fait en sorte que les ressources financières pour offrir une accessibilité complète sont plus difficiles à aller chercher. C'est pourquoi le SIVET a décidé de renouveler son programme de commandite pour l'année 2021-2022. Ce programme vise à démontrer notre engagement auprès des organismes à but non lucratif en facilitant l'accès à des interprètes français-langue des signes québécoise (LSQ).

Le SIVET peut offrir une commandite selon deux catégories: le soutien aux activités en petits groupes et le soutien aux événements.

Il est possible de télécharger le programme de commandite, ainsi que le formulaire de demande sur le site internet du SIVET : <https://sivet.ca/programme-de-commandite/>

Pour toutes questions sur le programme de commandite ou sur le formulaire, n'hésitez pas à contacter Shanna Sarrazin-Laverdure, directrice adjointe, à sslaverdure@sivet.ca.



EMBAUCHE D'UNE NOUVELLE COMMIS COMPTABLE

Le SIVET poursuit son expansion en comptant Mme **Sonia Scalabrini** à titre de troisième commis comptable depuis le 17 mai dernier.

Madame Scalabrini est en cours de formation pour l'obtention d'un diplôme d'attestation d'études collégiales en comptabilité et finances. Au cours des dernières années, elle a pu acquérir de l'expérience en comptabilité en travaillant comme conseillère pour deux organisations.

De plus, ce qui ressort de son profil, c'est qu'il s'agit définitivement d'une personne qui aime travailler en équipe. Sa capacité d'adaptation et son souci d'analyse et de vérification sauront également lui être utiles dans ce nouveau poste.



NOUVELLES DU CAS ET DU CAS RS

Par **Alain Elmaleh et Amélie Clermont-Trottier**, directeur général et directrice adjointe des **Centre Alpha-Sourd et Centre Alpha-Sourd Rive Sud**



Danielle, Alain, Jose, Daniel, Lina, Mélanie, Lyne, Charlene, Chantal, Bella et Klinton s'unissent pour vous rappeler que l'analphabétisation touche environ 70% des personnes sourdes au Québec¹. Les barrières de communication sont énormes pour les personnes sourdes (encore plus depuis le début de la pandémie avec le port du masque).

Nos participant-e-s, nos animatrices et nos employé-e-s vous rappellent que :

- 1) La lecture labiale est essentielle pour améliorer la compréhension du message, alors éloignez-vous et baissez votre masque;
- 2) La langue des signes québécoise (LSQ) est la langue première des personnes sourdes. Le français est une langue seconde. Alors, lorsque vous communiquez par écrit, utilisez des phrases moins complexes;
- 3) Il ne sert à rien de crier. Soyez patient-e-s et ouvert-e-s d'esprit;
- 4) Des cours de LSQ sont offerts partout au Québec maintenant (merci Zoom!), alors n'hésitez pas à en suivre un!



Photo : CAS

¹ Bibliographie consultée

- ROOTS, J. (1999). *The Politics of Visual Language. Deafness, Language Choice, and Political Socialization*, Ontario, Carleton University Press.

- THIBAUT-DELORME, G. (2014, 3 mars). "Les Sourds veulent se faire entendre". *Le Soleil numérique*. Récupéré de <https://www.lesoleil.com/actualite/les-sourds-veulent-se-faire-entendre-9acdaeb03eb726c98829d50a9ef09f2c>

² Dans ce texte, le terme 'analphabétisation' est utilisé volontairement. Lorsqu'il est question d'éducation des personnes sourdes, nous ne croyons pas qu'il soit juste d'utiliser le terme 'analphabétisme'. Cette problématique sociale n'est pas individuelle, mais bien institutionnelle.



Prothèses dentaires
Fabrication et réparation
Services en LSQ

Nidal A. Chakra, D.D.
Denturologiste

1450, rue Jean-Talon E.
Montréal, Qc H2E 1S7 (Métro Fabre)
Tél. : 514 728-8888 • Fax : 514 728-0670
patm2@videotron.ca



LE SRIEQ FÊTE LES 10 ANS D'ACQUISITION DE SON SIÈGE SOCIAL ET ANNONCE SON NOUVEAU CENTRE D'APPELS IVD

**Accueil / Répartition**

Photo fournie par le SRIEQ

**Administration / Comptabilité****Centre d'appels**

Cette année, le SRIEQ fête les 10 ans d'acquisition de son siège social situé au 9885, boul. de l'Ormière à Québec. Considérant les restrictions liées à la COVID-19, nous ne pourrions malheureusement fêter cet événement comme nous l'aurions souhaité. Vous pouvez néanmoins avoir un aperçu de ce milieu de travail stimulant grâce aux photos présentées dans cet article. Une visite virtuelle des lieux est également disponible à partir de ce lien : <https://www.dropbox.com/s/or3s07wz9ryfm4n/Srieq%20bureaux4.mov?dl=0>

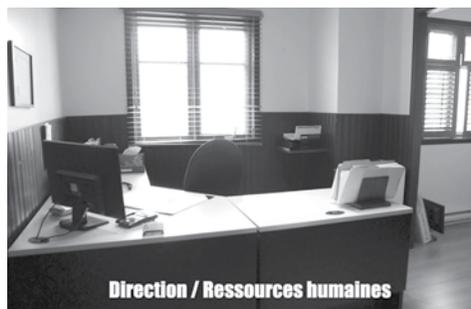
Ce n'est pas tout! Nous sommes heureux de vous annoncer notre tout nouveau centre d'appels. Notre centre d'appels est accessible à notre personnel pour faire de l'interprétation vidéo à distance (IVD). Cinq (5) postes avec de nouvelles technologies ont été créés et des tables ajustables y sont intégrées pour faciliter l'interprétation et le travail de nos interprètes en IVD. On retrouve deux écrans par poste offrant la possibilité d'épingler la personne sourde sur l'un des deux écrans et de suivre les présentations à interpréter sur l'autre écran. C'est un milieu convivial et accessible où tout notre personnel interprète pourra y travailler. Ainsi, la conciliation vie familiale et travail sera plus facilitante pour nos employés.

**Direction générale**

En effet, ayant à cœur la poursuite de notre mission qui est d'établir la communication et d'offrir des services de qualité à notre clientèle, les interprètes ont dû s'adapter rapidement. Considérant que les services IVD sont à privilégier afin d'éviter la propagation du virus de la COVID-19 et de tous ses variants, le milieu de vie familiale s'est vite transformé en milieu de travail. La créativité de certains employés ont permis l'accessibilité aux services IVD de leur domicile sans toutefois que ce soit optimal.



Salle de conférence



Direction / Ressources humaines



Salle à diner

Je remercie tous les membres du personnel, la clientèle et les administrateurs du cheminement parcouru au SRIEQ. C'est une belle réussite et malgré le fait que les restrictions demeurent et que nous n'avons pas recouvré notre liberté totale, il faut maintenir nos objectifs et espérer qu'un jour, on pourra festoyer tous ensemble. Le SRIEQ vous souhaite une très belle période estivale. Amusez-vous, reposez-vous, refaites le plein d'énergie, soyez prudents et revenez-nous en pleine forme à l'automne.

Merci d'être là! Merci de la confiance que vous nous accordez.



OFFRE ACCESSIBILITÉ EXCLUSIVE

FORFAITS TOUT INCLUS

- Données mensuelles généreuses
- 100 Go par année pour dépasser sans compter
- Données toujours à pleine vitesse
- Club illico inclus

À partir de
40\$ / MOIS*

Visitez-nous au go.videotron.com/accessibilite



* Cette offre, d'une durée limitée, s'adresse aux clients Résidentiel qui s'abonnent à l'un des forfaits Tout inclus de la Téléphonie Mobile de Vidéotron. L'offre consiste à accorder en prime, sans frais au Canada, une utilisation excédentaire de 100 Go de données sur une période de douze (12) mois à partir de la date initiale de l'abonnement. Le volume de données en utilisation excédentaire sans frais ne peut pas dépasser 20 Go par cycle de facturation. Cette offre de 100 Go en prime est non transférable et est renouvelable après douze (12) mois. Une seule offre de 100 Go est accordée par numéro de téléphone par période de douze (12) mois. Club illico mobile est accessible uniquement au Canada, là où la technologie le permet. L'offre de films et de séries diffère selon les plateformes et peut être modifiée en tout temps. Nécessite un appareil mobile compatible. Les données de visionnement sont décomptées de celles comprises dans le forfait. La connexion Internet, y compris l'utilisation de données, est à la charge du client. L'offre inclut un rabais mensuel de 20\$ accordé uniquement aux clients présentant une attestation de handicap (détails sur les offres d'accessibilité de Vidéotron au <http://bit.ly/AccessibiliteVideotron>). Il est possible que cette offre ne puisse être combinée à d'autres offres promotionnelles ou aux Blocs de données mensuels additionnels. Certaines conditions s'appliquent. Les options, les frais liés aux minutes et aux données supplémentaires, les frais d'appels interurbains, les frais d'itinérance, les frais d'utilisation et les autres frais applicables ne sont pas inclus. Frais d'activation Mobile de 25 \$ et frais d'achat de carte SIM de 10 \$ par ligne en sus. Taxe municipale de 0,46 \$ pour le service d'urgence 911 et autres taxes applicables en sus.

Par Paméla O'Neill, chargée de communication chez d'AlterGo

MONIQUE LEFEBVRE, RÉCIPiendaIRE DU PRIX À PART ENTIÈRE

Monique Lefebvre a dédié toute sa carrière à l'avancement de la participation sociale des personnes handicapées. Elle a dirigé pendant 38 ans l'organisme AlterGo, auparavant nommé Association régionale pour le loisir des personnes handicapées de l'Île de Montréal. Soucieuse de changer les perceptions de la population à l'égard des personnes ayant une limitation fonctionnelle, elle a travaillé sans jamais compter les heures.

Née de parents handicapés très impliqués dans les sphères associatives, sportives et sociales, elle est sensibilisée très tôt aux défis qu'ils doivent relever, mais aussi aux leviers qui permettent de les dépasser. L'activité physique apparaît comme une clé indéniable pour démontrer les capacités et le talent des personnes ayant une limitation fonctionnelle.

C'est ainsi qu'en 1984, n'ayant même pas 30 ans, elle fonde le Défi sportif des athlètes handicapés, qui deviendra le Défi sportif AlterGo. Cet événement constitue une vitrine extraordinaire du potentiel des personnes ayant une limitation fonctionnelle, dans un contexte positif et rassembleur. Alors qu'à sa première édition il regroupait 720 athlètes, le Défi sportif AlterGo en a accueilli plus de 8000 lors de sa 36^e édition en 2019, ce qui en fait le plus grand événement multisport annuel au Canada! Accueillant des athlètes de tous les types de déficiences, de la relève à l'élite, tant d'ici que de l'international, il dépasse maintenant les rêves les plus fous de sa fondatrice.

Suite à la fondation de cet événement phare, Monique Lefebvre crée Handidactis en 1986, maintenant désigné comme Formation AlterGo, afin d'offrir des ateliers sur l'accueil, l'accompagnement et l'accessibilité universelle. Ces formations ont toujours comme but d'aider les organisations gouvernementales ou privées à répondre aux besoins des

citoyens ayant une limitation fonctionnelle.

Suite à ces deux grandes créations, Mme Lefebvre s'efforce, comme directrice générale d'AlterGo, de rassembler les efforts et les forces des 145 organismes membres qui soutiennent l'inclusion sociale des personnes ayant une limitation fonctionnelle par l'abolition des obstacles au loisir, au sport et à la culture. À travers différents programmes, la particularité d'AlterGo est d'impliquer les personnes handicapées dans ses activités en tant qu'employés, formateurs, conférenciers, membres de groupes de travail ou bénévoles.

En faisant constamment valoir les besoins de ces personnes auprès des élus et des décideurs, Mme Lefebvre a contribué au progrès de l'accessibilité universelle. Au fil des ans, elle a reçu nombre de distinctions, dont le prix Thérèse-Daviau, de la Ville de Montréal (2007), une place parmi les 20 femmes les plus influentes dans le sport et l'activité physique au Canada (2013), la Médaille d'honneur de l'Assemblée nationale (2015), la Croix du service méritoire du Canada (2016) et la Médaille du 150^e du Sénat du Canada (2017). La dernière distinction est le prix Hommage Jacques-Beauchamp remis par SPORTSQUÉBEC (2019).

Grâce à sa ténacité et sa persévérance légendaires, mais aussi à sa grande écoute et à son altruisme reconnu, Monique Lefebvre a su accompagner plutôt que blâmer, former plutôt que critiquer.



LE DÉFI SPORTIF ALTERGO C'EST AUSSI POUR LES SOURDS !

Dès le début en 1984, c'est une priorité d'AlterGo de stimuler la participation des personnes sourdes au Défi sportif. « L'union fait la force » a été le premier slogan de l'événement. Il témoigne de notre volonté de rassembler des personnes de toutes les limitations et de leurs donner accès à un événement sportif de compétition de qualité. Grâce à la notoriété de Yvon Deschamps, qui a été le premier porte-parole du Défi sportif, nous avons pu sensibiliser la population au potentiel des personnes handicapées.



Maxime Gagnon, président-directeur général d'AlterGo, Monique Lefebvre, Jean-Marie Lapointe, porte-parole du Défi sportif AlterGo depuis 20 ans, et Sarah White, ambassadrice du Défi sportif AlterGo en 2018. (Photo: Défi sportif AlterGo 2018)



Le Défi sportif AlterGo 2019 a accueilli le Championnat national de badminton pour les personnes sourdes, au Complexe sportif Claude-Robillard.

Pour que les sourds se sentent les bienvenus, j'ai décidé de suivre des cours de la langue des signes québécoise (LSQ), tout comme les artistes Judi Richards et Jean-Marie Lapointe qui est porte-parole du Défi sportif depuis 20 ans.

La connaissance de la LSQ m'a permis de mieux comprendre les sourds, leur culture et leurs besoins et de leur faire une place dans l'organisation. D'ailleurs, Luc Michaud qui était président du Centre de Loisir des Sourds de Montréal (CLSM) a occupé le poste de président d'AlterGo en 1985. Alain Turpin a fait partie du conseil d'administration d'AlterGo dans les années 2000 et il est de retour au conseil depuis 2020. François Lamarre, directeur général retraité de l'Institut Raymond-Dewar a aussi participé au conseil d'AlterGo de 2014 à 2019. J'en profite pour les remercier chaleureusement de leur importante collaboration.

En plus des organismes partenaires, l'Association sportive des sourds du Québec et le CLSM, d'autres organisations se sont impliquées pour accroître la participation des jeunes sourds. Depuis 2004, nous avons l'appui important des écoles spécialisées et des centres de réadaptation à travers le Québec pour préparer les jeunes et les soutenir dans leur pratique sportive. Des écoles des différentes régions y participent entre autres de Montréal Lucien-Pagé, Gadbois, Mackay, de la Montérégie St-Jude, de Laval J.-Jean-Joubert et de Québec Joseph-Paquin.

LA RELÈVE CÔTOIE L'ÉLITE

Depuis 2018, l'Association des Sports des Sourds du Canada (ASSC) est un partenaire du Défi sportif et des compétitions de haut niveau se tiennent dans le cadre de l'événement qui a toujours lieu à la fin avril. En 2019, nous avons tenu le Championnat national de badminton pour les personnes sourdes avec 46 athlètes d'un peu partout au Canada et même des États-Unis. Étant donné la rareté de ce type de compétition, des athlètes sourds du Maine et du Vermont

sont venus y participer à Montréal. En 2020 avec l'ASSC, nous étions prêts à accueillir des championnats panaméricains en basketball et au tennis, mais la pandémie a changé les plans. D'autres événements se tiendront assurément dans le futur.

UN SOUVENIR MARQUANT

Lors du Défi sportif AlterGo de 2017, j'accueillais Madame Valérie Plante, alors candidate à la mairie de Montréal, quand une élève sourde est venue à ma rencontre avec son professeur pour me dire qu'elle voulait travailler au Défi sportif AlterGo quand elle sera grande. Je lui ai répondu que j'étais vraiment contente et que je l'encourageais à poursuivre ses études, à persévérer et qu'elle serait la bienvenue!



Valérie Plante, mairesse de Montréal, et Monique Lefebvre, lors du Défi sportif AlterGo 2017, accompagnées d'une élève sourde, qui souhaite travailler au Défi sportif AlterGo quand elle sera grande, et son professeur.

 <p>Fondée en 1930 et incorporée en 1968</p>	<p>ASSOCIATION DES SOURDS DE L'ESTRIE INC.</p> <p>359, rue King Est, bureau 100 Sherbrooke, Qc J1G 1B3 Tél.: 819 485-0149 (SRV) ATS : (819) 563-1186 Courriel: info@sourdestrie.com www.sourdestrie.com</p>	<p>Conseil d'administration 2020-2021</p> <p>Sarah Raiche- Rousseau, présidente Vincent Leduc, vice-président Majorie Gosselin, secrétaire Céline Martineau, trésorière Nathalie Lachance, directrice des loisirs</p>
---	--	--

Par Jacques Boudreault, collaboration spéciale, photos des archives fournies par Jacques Boudreault

L'HISTOIRE DE L'ÉDUCATION DES SOURDS AU QUÉBEC

1831-2021: 190 anniversaire de la première école des sourds-muets du Bas-Canada à Québec.



La première institution pour les sourds-muets sur le continent américain voit le jour en 1817 à Hartford (Connecticut, É.U.) avec l'aide de Laurent Clerc, professeur sourd français, ancien élève de l'abbé Sicard (successeur de l'abbé de l'Épée). C'est à cet endroit que Ronald Macdonald, précepteur de l'école des sourds-muets de Québec (première école du genre au Canada), reçoit sa formation. De retour au Canada, il enseigne en français et en anglais la langue des signes américaine et française aux sourds-muets. Pour le clergé catholique, et donc pour Macdonald, l'idée que les sourds-muets de naissance ne peuvent avoir connaissance de l'existence de Dieu motive et justifie l'investissement dans leur éducation.

À l'époque de l'école de Québec (1831-1836), l'éducation des sourds-muets est une pratique encore toute récente et la technique d'enseignement demeure à parfaire. Les résultats déçoivent souvent les attentes. Le manque d'expérience et d'habileté des professeurs entendants peut être mis en cause. La situation connaît toutefois une nette amélioration à partir de 1856 avec l'arrivée à Montréal de deux professeurs sourds-muets français qui introduisent au Québec la langue des signes française. Malheureusement, l'éducation des sourds subit une période de dégradation lors de la Révolution tranquille à cause des changements dans les modes de communication et l'administration scolaire.

Depuis les années quatre-vingt, une forte revendication est faite de la part de la communauté sourde afin d'avoir droit à une éducation en langue des signes québécoise (LSQ) et en français. Il est essentiel que les organismes gouvernementaux appuient la communauté sourde du Québec dans sa quête de reconnaissance de la LSQ en éducation et dans le soutien qu'elle offre aux futurs professeurs sourds.

HISTOIRE DE L'ÉCOLE DES SOURDS-MUETS DE QUÉBEC (1831-1836)

L'institution des sourds-muets de Québec est véritablement la première école du genre au Canada.

L'entreprise a été initiée en 1830 par les membres du Comité de l'éducation du gouvernement du Bas-Canada et financée par l'État jusqu'en 1836. La fondation de l'institution des sourds-muets de Québec s'inscrit dans une période importante de l'histoire de l'éducation du Québec, celle du premier essai d'organisation démocratique d'un système scolaire élémentaire par l'État.

L'objectif de l'État est de permettre aux sourds-muets de s'intégrer à la société et au marché du travail en leur donnant les aptitudes et compétences pour y arriver. Dans le cas du clergé catholique, principal acteur dans le domaine de l'éducation au Québec jusqu'à la Révolution tranquille, l'objectif est de sortir les sourds-muets de leur ignorance de Dieu et de sauver leur âme.

Ronald Macdonald (1797-1854), un instituteur de Québec originaire de l'Île-du-Prince-Édouard, est choisi pour prendre une formation en langue des sourds-muets et assumer la direction de l'école de Québec qui dispensera ses cours gratuitement. Monsieur Macdonald est engagé en 1830 et envoyé au Connecticut pour prendre une formation en français et en anglais à l'école de Hartford. Le 15 juin 1831, il ouvre l'institution de Québec (bilingue) dans la maison de Joseph Hamel sur la rue D'Auteuil (aujourd'hui le 39, rue D'Auteuil). L'école y demeure un an, jusqu'au 1^{er} mai 1832.

JE ME SOUVIENS DES SOURDS (suite et fin)

Le 1^{er} mai 1832, l'école déménage dans la maison voisine (aujourd'hui le 41, rue D'Auteuil), celle de monsieur Dasilva, et fonctionne pendant trois ans, jusqu'au 1^{er} mai 1835. Sur la demande de Ronald Macdonald, des commissaires sont nommés pour administrer le budget de l'institution.

En 1833, Antoine Caron (1813-1847), un sourd-muet, devient l'assistant de Ronald Macdonald. Il demeure le répétiteur de l'école jusqu'à sa fermeture en 1836.

En 1834 et en 1835, l'institution des sourds-muets de Québec ne reçoit pas les subventions attendues. Tandis qu'à la Chambre d'Assemblée on délibère sur l'intérêt de poursuivre l'expérience, les commissaires chargés de l'institution maintiennent l'école ouverte avec un budget restreint pendant un an. L'institution déménage alors dans la maison de Madame Gauvreau, rue Saint-Henri, le 1^{er} mai 1835 et continue d'opérer jusqu'au 1^{er} mai 1836.

N'ayant pas rencontré toutes les attentes, notamment du point de vue de la formation professionnelle des élèves, l'avenir de l'école de Québec est incertain. Finalement, l'État suspend définitivement la subvention en 1836. Cependant, la Chambre d'Assemblée semble toujours intéressée par l'organisation d'une école nationale pour la formation professionnelle des sourds-muets sur le modèle des meilleures institutions américaines et européennes.

En attendant, le Collège de Saint-Hyacinthe poursuit l'œuvre de l'Institution des sourds-muets de Québec de 1836 à 1839 et engage Antoine Caron pour dispenser les cours. Puis, Caron continue son enseignement à Saint-Charles-sur-Richelieu auprès de Charles Irénée Lagorce (1813-1864) qui fonde en 1848 l'Institution des sourds-muets de Montréal. Malheureusement, Antoine Caron est décédé le 5 mai 1847.

L'histoire de l'institution des sourds-muets de Québec correspond à une première expérience canadienne pour doter la population du Bas-Canada d'une école publique vouée à l'intégration sociale et professionnelle des sourds-muets. Puisant à l'expertise internationale et reconnue par l'Institut royal des sourds-muets de Paris, l'école de Québec a néanmoins eu une courte vie. Malgré tout le dévouement et l'intelligence de son directeur, monsieur Ronald Macdonald, l'institution est affectée par un manque de ressources pour bien remplir sa mission. Cette mission, qui prend l'allure d'un vrai défi, consistait à enseigner le langage des sourds-muets, en français ou en anglais selon le milieu familial de l'élève,

à un groupe pouvant compter vingt personnes à la fois. De plus, l'admission des élèves, âgés de 5 à 26 ans, se faisait en continu, et le gouvernement s'attendait qu'ils reçoivent également une formation professionnelle leur permettant de gagner leur vie.



NOUVELLES DE L'ASL

Par Sarah Lafrenière,
intervenante en aide à la
communication



Association des Sourds
de Lanaudière Inc.

SERVICE D'AIDE À LA COMMUNICATION

Nous avons une excellente nouvelle à l'ASL! Le service d'aide à la communication, qui est en fonction depuis déjà 1 an, passera à 4 jours par semaine grâce à une bonification de notre subvention du CISSS de Lanaudière. Depuis le 3 mai 2021, le service est ouvert du lundi au jeudi, de 9h à 17h, et est fermé les vendredis. Nous sommes vraiment heureux de pouvoir offrir davantage de disponibilité à nos membres!

Par ailleurs, nous vous rappelons qu'en raison de la COVID-19, nous continuons à offrir les services majoritairement à distance (par Skype ou Zoom). Les rendez-vous au bureau sont possibles pour urgence uniquement jusqu'à nouvel ordre. Nous vous remercions de votre compréhension.

Pour prendre rendez-vous :

Cellulaire (texto et voix) : 450-917-4214

Courriel : aidecommunication@asljoliette.org

Skype: Aide Comm ASL Joliette

Facebook : Aide Communication ASL Joliette

Bureau (voix et ATS) : 450 752-1426

200, rue De Salaberry, bureau 312, à Joliette, Qc. J6E 4G1

Au plaisir de vous retrouver bientôt!



AIM CROIT

CENTRE DE RÉADAPTATION, D'ORIENTATION
ET D'INTÉGRATION AU TRAVAIL

Service spécialisé de main d'œuvre pour
personnes vivant avec des limitations physiques
ou sensorielles

Specialized manpower services for persons with
disabilities

433 Chabanel Ouest
Mezzanine 2, #304
Montréal, QC H2N 2J4
Tél.: (514) 744-2944
ATS.: (514) 744-2613

Services gratuits /
All Services are free
Services en français,
anglais et LSQ
Services in french,
english and LSQ



Association des Sourds
de Lanaudière Inc.



Michel Desjardins
Président

200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1

Voix et ATS : 450-752-1426

Fax : 1-866-845-4350

Courriel : direction@asljoliette.org

Site web : www.asljoliette.org



VOS PRATIQUES SONT-ELLES INCLUSIVES VIS-À-VIS DES PERSONNES SOURDES ET MALENTENDANTES?

Combien y a-t-il de personnes malentendantes ou sourdes au Canada? Trouver des statistiques sur lesquels toutes les associations s'entendent est plutôt difficile!

Véronique Leduc, professeure à l'UQAM au département de communication sociale et publique donne les chiffres suivants: au Canada, les données démontrent que 40% des adultes âgés de 20 à 79 ans ont une perte auditive légère ou plus sévère et entre 4% et 12% s'identifient comme personne sourde ou malentendante (Association des Sourds du Canada 2012; Institut de la Statistique du Québec 2013; Caron 2003; Pinsonneault et Bergevin 2006; Statistique Canada, 2016).

Kim Auclair, consultante en communication Web, est sourde et entend avec un implant cochléaire. Elle est devenue, ces dernières années, une porte-parole pour les personnes qui ont des défis de communication similaires aux siens. Elle nous explique leur réalité sur le marché du travail et donne des solutions concrètes aux employeurs.

DU CÔTÉ DES EMPLOYÉS

Kim explique que beaucoup de personnes malentendantes ou sourdes ne le mentionnent pas dans leur CV par peur des blocages que cela pourrait engendrer chez un employeur. Pour les mêmes raisons, elles vont souvent ne pas demander d'accommodements, forçant ainsi l'employé à s'adapter à son milieu de travail, au lieu de l'inverse.

Et une fois à l'emploi, la personne sourde ou malentendante ne va pas forcément plus se laisser aller à la confiance. Elle va plutôt trouver des moyens de contourner des situations, comme par exemple:

- demander à ses collègues de prendre un appel téléphonique à sa place
- demander à des collègues de venir à des rendez-vous d'affaires avec elle par peur de ne pas comprendre 100% des conversations. L'angoisse de ne pas être 100% compétent à son travail est là, et pourtant, une majorité d'entreprises adaptées se disent satisfaites de leur personnel vivant avec une surdité.

L'arrivée du télétravail a nécessité une grande adaptation pour Kim, mais a également apporté quelques avantages. Kim préfère les appels vidéo aux appels téléphoniques, mais avant mars 2020, imposer la vidéo était délicat, aujourd'hui, c'est devenu la norme.

DU CÔTÉ DES EMPLOYEURS

Selon Kim Auclair, beaucoup d'entreprises ont peur que les solutions d'accommodement pour les personnes sourdes et malentendantes soient coûteuses et demandent des changements trop lourds. Pourtant il existe plusieurs solutions qui ne coûtent absolument rien et qui apportent beaucoup.

Le guide numérique: «10 bonnes pratiques pour rendre accessible votre entreprise aux personnes malentendantes» réalisé par l'Association des personnes avec une déficience de l'audition (APDA) offre les conseils suivants aux employeurs:

- Sensibiliser ses employés à la déficience auditive afin de favoriser le travailler-ensemble
- Miser sur la communication écrite. Par exemple, les personnes

qui ont un accent (comme moi) peuvent demander plus d'énergie à comprendre.

– Si la communication orale est obligatoire, Kim recommande de faire un effort d'articulation, ne pas hésiter à faire des gestes pour appuyer ses propos, être ouvert à répéter ou reformuler la question pour qu'elle soit plus simple.

– Faire attention au volume de la musique diffusée au bureau. En effet, lorsqu'il y a un volume sonore important, les personnes malentendantes doivent se concentrer davantage pour suivre les discussions. Pour les aider, évitez de mettre la musique trop forte.

– Si vous utilisez des notifications sonores, essayez de les remplacer par des lumières pour signaler une communication – on pense notamment au téléphone, cela limitera également la pollution sonore dans le bureau.

– Si la communication se passe au téléphone, envoyez un résumé par écrit de l'échange que vous avez eu afin de s'assurer que les choses sont bien comprises des deux côtés. Cela fait de toute façon partie des bonnes pratiques de gestion de projet.

– Si vous laissez un message audio sur un répondeur, gardez en tête que cela pourrait ne pas être optimal pour tout le monde. Vous pouvez compléter votre message par un courriel écrit.

– Activer les sous-titres sur les vidéos et envoyer des PDF de résumé après un webinaire, par exemple.

PRÉPARATION AUX RÉUNIONS EN LIGNE

Vous vous apprêtez à organiser une rencontre ou une réunion en ligne, voici les éléments à garder en tête:

– Envoyer le contenu à l'avance par courriel: les objectifs de la rencontre, le pourquoi, l'ordre du jour, quand souhaitons-nous que la personne intervienne, etc. À noter que cela est recommandé pour n'importe quelle rencontre avec n'importe quelle personne. Il en ressortira une réunion productive et efficace!

– Faire attention à l'éclairage. Si la personne utilise la lecture labiale, elle aura besoin de voir vos lèvres et vos expressions faciales. Ces actions l'aideront également à la compréhension.

– Attention au bruit. Comme mentionné précédemment, les bruits adjacents pourraient venir gêner la compréhension de la personne. Faites attention, par exemple, au clic du clavier. Privilégiez la prise de notes sur un carnet par exemple.

– Pour la session de questions/réponses, demandez à recevoir les questions par l'option chat et non à l'oral.

Kim rappelle que c'est à chacun de décider de s'identifier en tant que personnes sourdes et malentendantes. Certains vont utiliser la langue des signes et d'autres non. La jeune femme recommande aux employeurs de garder en tête que les personnes sont multidimensionnelles et qu'il vaut mieux juste demander à ses employés comment le lieu de travail et les communications peuvent être adaptés pour simplifier la vie de leurs salariés.

Employeurs, n'oubliez pas que les adaptations ne s'adressent pas seulement aux personnes sourdes ou malentendantes, elles s'adressent à tout le monde, car ce sont de bonnes pratiques de communication inclusives.

COMITÉ 25^e ANNIVERSAIRE ET APPEL DE TÉMOIGNAGES

La MFSM a eu 25 ans l'an dernier! Évidemment, les célébrations n'ont pas eu lieu l'année passée à cause de la COVID-19. Mais cette année, on va fêter ça! Afin de célébrer ses 25 ans, la MFSM est à la recherche de 25 femmes qui aimeraient témoigner de l'impact que la MFSM a eu sur leur vie. Femmes sourdes ou malentendantes, clientes, membres, bénévoles, partenaire entendante, on fait appel à vous. Vous avez une histoire à raconter en lien avec la MFSM? On veut en savoir plus! Avec les témoignages recueillis, nous produirons un recueil de textes pour mettre en lumière ces 25 histoires. Un comité de bénévoles a aussi été créé pour mener à bien ce projet de recueil de témoignages.

NOUS SOMMES DONC À LA RECHERCHE DE :

- **25 femmes intéressées à partager leur histoire!**
- **3 intervieweuses** (personne pour faire les entrevues, poser les questions)
- **3 preneuses de notes** (capable de regarder les entrevues LSQ et de les transformer en textes écrits en français)
- **1 graphiste** (pour le montage du recueil)

Pour vous impliquer, communiquez avec Marie-Hélène Couture à : mhcouture@mfsm.ca **Nous avons vraiment hâte de travailler avec vous!**

LSQ: <https://youtu.be/okaixtVh3wE>

NOUVEAU SITE WEB

Plusieurs projets sont en cours à la MFSM! En ce moment, nous travaillons à la refonte complète de notre site web, dans le but de le rendre encore plus accessible. Vous avez vu quelque chose de génial sur un autre site web? Vous aimeriez que le futur site web de la MFSM ait une fonctionnalité semblable? Écrivez-nous, il nous fera plaisir de recevoir vos commentaires!



6780, 1^{re} Avenue
Bureau 150, Charlesbourg
Québec (Québec) G1H 2W8

Tél.: (418) 626-8691 ATS
Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352
www.cafsq.org

Bienvenue à toutes les femmes!

AGA ET AGS



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2021
(PRÉCÉDÉE D'UNE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE SPÉCIALE)
17h à 20h, en direct de chez vous!

Confirmez votre présence à : femmessourdes@mfsm.ca

Notez le mercredi 16 juin à votre agenda! Dès 17h, on vous donne rendez-vous sur Zoom pour notre Assemblée générale spéciale, suivie de notre Assemblée générale annuelle. Ce sera l'occasion de voir ce qui s'est passé à la MFSM en 2020-2021. Inscrivez-vous à : femmessourdes@mfsm.ca pour recevoir le lien Zoom.

SEMAINE DE L'ACTION BÉNÉVOLE

Du 18 au 24 avril dernier, c'était la semaine de l'action bénévole 2021. À la MFSM, nous sommes toujours ravies de voir nos fidèles bénévoles à l'œuvre et d'en accueillir de nouvelles. Plusieurs femmes de cœur soutiennent la mission de la MFSM en nous offrant généreusement de leur temps. Merci à toutes celles qui s'impliquent bénévolement de près ou de loin à la MFSM: votre participation est toujours grandement appréciée! Un merci spécial à Sylvette Côté, Sylvie Bonnoyer et aux membres du conseil d'administration pour les nombreuses heures de travail offertes cette année.




LA MAISON
DES FEMMES SOURDES
DE MONTRÉAL

Lundi au vendredi de 9h00 à 16h30 • www.mfsm.org
4855, rue Boyer, bureau 105, Montréal (Québec) H2J 3E6
ATS : (514) 255-6376 | SRV : (514) 360-9835 | FAX : (514) 255-3770
femmessourdes@mfsm.ca

NOUVELLES DE LA MDS

Par Marie-France Noël, coordonnatrice de la MDS



LA VACCINATION

La Maison des Sourds continue à avoir des projets malgré la période du COVID-19.



Photo : MDS

Après plusieurs discussions avec Ricardo Botero, un organisateur communautaire du CLSC La Petite Patrie, le CLSC de notre secteur, samedi le 3 avril dernier, nous avons obtenu la vaccination pour nos locataires répondant aux critères. Le tout s'est déroulé dans notre salle communautaire. Quarante personnes de la Maison des Sourds ont été vaccinées ainsi que vingt personnes du quartier. Une équipe d'infirmières, de bénévoles, des interprètes et les membres de notre personnel étaient présents à chaque étape et ils ont fait un succès de cette journée.

CONCOURS IMMUNO-INCLUSION DU SIVET

Nous sommes très heureux et fiers d'avoir remporté le premier prix du concours Communo-inclusion. Notre projet a été préparé par l'équipe, chaque membre a participé afin de préparer le dossier pour ce projet. Il consiste à monter un jardin communautaire, des semences à la cueillette. Nous ferons aussi des ateliers de cuisine adaptés pour notre clientèle sourde-aveugle. Vous pourrez suivre l'évolution de notre projet lors du prochain reportage. Merci au SIVET, à la FSQ et à tous ceux qui ont voté pour nous.

NOTRE EXPERT BRICOLEUR

Nous sommes bien entourés. Nous avons un grand besoin, soit de trouver une solution pour nos épices. Nous avons un volontaire et Jean Goulet s'est mis à l'œuvre pour faire un plan et s'attaquer à la réalisation de notre nouveau support à épice. Il travaille très bien. Nous désirons le remercier du fond du cœur. Nos cuisinières sont très contentes.



Photo : MDS



Des services adaptés à vos besoins

Si vous êtes une personne sourde ou malentendante ou que vous avez des incapacités liées à la parole, un de nos représentants vous offrira un service adapté à vos besoins ainsi que de l'aide relativement à votre compte.

Joignez-nous au 1 888 385-7252 si vous utilisez :

- le Service de relais vidéo (<https://srvcanadavrs.ca/fr>);
- le Service de relais Bell (en composant le 711).

Vous pouvez également utiliser les médias sociaux. Vous trouverez la liste de nos comptes au www.hydroquebec.com/nous-joindre.



MAISON DES SOURDS

Bureau
200-2200, boul. Crémazie Est
Montréal (Québec) H2E 2Z8
438-381-6372 • 438-381-MDS2
maisondesourds2dg@gmail.com

Salle communautaire
8141, rue de Bordeaux
Montréal (Québec) H2E 2N5
438-381-6371 • 438-381-MDS1

Télécopieur
438-381-9777

www.maison-sourds.org

LE RSM EST MAINTENANT SUR LA TOILE!

Le 13 avril dernier, le RSM a lancé son site web en direct sur sa page Facebook avec interprètes LSQ-français et sous-titrage en direct. Vous pouvez le revoir sur notre page si vous l'avez manqué: <http://bit.ly/LancementSiteW>

Le site web a été réalisé en collaboration avec Kim Auclair et il est un beau modèle d'accessibilité. Grâce aux commentaires des utilisatrices et utilisateurs, nous pourrions effectuer d'autres ajustements au besoin pour le rendre encore plus accessible. Nous avons créé un «Espace-membre» sur notre site web pour permettre aux membres d'avoir un accès exclusif à certains contenus. Si vous êtes déjà membre, vous avez reçu ou vous recevrez un courriel vous demandant de vous créer un mot de passe. N'hésitez pas à nous contacter au besoin!



Retrouvez notre site web à l'adresse : www.reseausurditemonteregie.org

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Une AGA! Bien oui! Nous aussi, nous en tenons une en juin! **Le 22 juin plus exactement, de 18h à 20h** sur la fantastique plateforme Zoom! Inscrivez-vous ici: <http://bit.ly/AGA2021RSM>

Merci à l'avance pour votre présence!

R|S|M

Réseau|Surdité|Montérégie



125, Jacques-Cartier Nord, bureau 11
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9
Adresse postale : C.P. 201,
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6Z4

Cellulaires (texto, voix, Glide):
Direction : (450) 346-6029
Intervenant : (514) 977-0776
Courriel : info@reseausurditemonteregie.org

ENCORE D'AUTRES VIDÉOCONFÉRENCES!

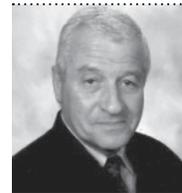
Nous en avons fait une le 26 mai dernier sur la diversité sexuelle et de genre et une autre vidéoconférence est à venir le samedi 26 juin sur le comportement canin! Les rediffusions sont accessibles pour nos membres seulement. Vous n'êtes pas encore membre? Devenez membre, c'est gratuit : <https://reseausurditemonteregie.org/devenir-membre/>

DÉCÈS



Collaboration de la pastorale des Sourds et du Feuillet de la Communauté Chrétienne des Sourds de Québec

Nous recommandons à vos prières les défunts de la communauté sourde.



JEAN-GUY COUILLARD

Au C H U - Hôpital St-François d'Assise, le 18 mars 2021, à l'âge de 79 ans et 9 mois, est décédé monsieur Jean-Guy Couillard, époux de madame Suzanne Nadeau, fils de feu madame Simonne Maheux et de feu monsieur François Couillard. Il demeurait à Québec. Jean-Guy Couillard était ex-professeur dans l'I.S.C. (Institut des Sourds de Charlesbourg).

ERRATUM

Au dernier numéro, nous avons publié le décès de Madame Rita April Loignon. Au dernier paragraphe, c'est mentionné la sœur de Réginald Loignon. On aurait dû lire : la belle-sœur de Réginald Loignon. Toutes nos excuses pour cette omission.



**ASSOCIATION DE LA SURDITÉ
DU CENTRE-DU-QUÉBEC**
C.P. 844, Victoriaville, QC G6P 7W7
ascq-local@hotmail.com

Conseil d'administration 2020-2021
Jeannot Gobeil, *président*
Carole Desainde, *vice-présidente*

Nancy Paquet, *secrétaire*
Geneviève Fontaine, *trésorière*
Jocelyn Lambert, *administrateur*



NOUVELLES DU CLUB LIONS

De mars 2021 jusqu'à mai 2021, les activités du Club Lions sont au ralenti à cause de la pandémie COVID-19. Les membres continuent de se contacter mais par courriel seulement pour se tenir informé des lions du District U-1 comité surdité et du volet international. Il y aura possibilité de tenir des rencontres virtuelles mais ceci n'est pas encore fait.

De plus, il y aura le congrès du District U-1, les 14-15-16 mai 2021 en visioconférence. Cependant, il n'y aura pas d'interprète mais le sous-titrage sera présent. Nous verrons si cette activité fonctionnera. Nous vous en donnerons davantage de nouvelles dans le prochain numéro.



Autour de la table, de gauche à droite, Carl Giroux, bénéficiaire, Aline Roy bénévole, Lion Gilles Gravel, Robert Malo, bénévole et Lion Normand Vallée, président du comité de Terrebonne (district U-1). Ils sont tous heureux ensemble.



Distribution des prix de présence lors du souper de Noël.

NOUVELLES DU CLSM

Par Guy Fredette, collaboration spéciale

Photo fournies par Guy Fredette



NOUVELLE SPÉCIALE POUR UN HOMMAGE À CARL GIROUX

Ça fera un an, le 29 mai que Carl Giroux nous a quitté. Le CLSM a perdu une personne très importante. Nous ne pouvons passer sous silence ses belles actions. Il ouvrait le centre, faisait le service au bar, s'occupait de l'entretien et répondait à différentes tâches demandées par différents membres sans rechigner. Je joins à ce texte plusieurs photos-souvenirs de lui.



À chaque souper du réveillon de Noël organisé par le CLSM, Carl était toujours présent avec ses amis membres du CLSM.



13 octobre 2019
C'était une sortie spéciale pour Carl Giroux, bénéficiaire du Manoir Cartierville. Carl était heureux d'avoir passé une journée en compagnie de ses amis. Celui-ci les remerciait d'avoir ramené les discussions avec le CLSC dans le foyer.

NOUVELLES DU CLSM (suite et fin)

Par Guy Fredette, collaboration spéciale



Mardi 22 mai 2012: Carl est fier lors de la fête de Gloria et Sylvie au même mois de mai. Leurs amies en arrière: Réjeanne, Ginette, Carmen.



7 août 2010 : En visite chez Gilles Boucher.



Claude Drouin encourageait Carl Giroux et Robert Malo comme bénévoles au bar.



Les passe-temps de Carl étaient de jouer aux cartes ou de regarder la télévision.



Le 25 décembre 2019
Carl écoutait la chanson de Noël interprétée en langue des signes par Suzanne Lefèvre au Manoir Cartierville.



Carl et Robert se placent pour une dernière photo souvenir avant la démolition du vieux réfrigérateur du bar.



ASSOCIATION DES PERSONNES VIVANT AVEC UNE SURDITÉ DE LAVAL

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717 (450) 967-9734
(450) 967-8131 @ apvsl@videotron.ca

Le conseil d'administration 2020-2021

Président: Raymond Guérard • **Vice-présidente:** Luisa Attisano
Secrétaire: Brigitte Sabourin • **Trésorier:** Mathieu Larivière
Administrateurs: Josée Giroux, Denis Henry et Benoît Landry



13 octobre 2019: Au Manoir Cartierville, Carl est content d'avoir une belle chambre confortable avec le service des infirmières.

DÉBUT DE LA PÉRIODE D'INSCRIPTION POUR LES CAMPS D'ÉTÉ

NOTRE MISSION CET ÉTÉ ? TROUVER TA PASSION !

On travaille fort pour vous, mais en raison de la pandémie, nous ne pouvons pas tout promettre. Chose certaine, cet été on va s'amuser avec des activités scientifiques, artistiques et sportives. On aura auprès de nous des modèles ainsi que des invités spéciaux tout au long de l'été. On prévoit organiser 3 sites et des thématiques créatives spécialement pour vous.



Un camp camping à Bromont du 12 juillet au 6 août 2021 pour les jeunes de 7 à 14 ans. La quatrième et dernière semaine est toutefois réservée exclusivement aux adolescents âgés de 12 ans et plus.

Deux camps à Montréal du 5 juillet au 13 août 2021 pour les jeunes âgés entre 5 et 14 ans. On prévoit offrir deux sites, l'un à Ahuntsic et l'autre à Ville-Marie. Les adresses des locaux seront confirmées prochainement, alors restez à l'affût !

CONTEXTE COVID-19

Veuillez noter que la tenue des camps cet été est dépendante aux mesures sanitaires en vigueur. Autrement dit, les informations fournies sont susceptibles de changer advenant que de nouvelles consignes soient demandées par la santé publique.

De plus, rassurez-vous que les protocoles préventifs à la COVID-19 seront suivis et les mesures sanitaires seront exigées (masque, lavage de main, distanciation physique, etc.) tout au long de l'été.

INSCRIPTION

Pour vous inscrire, contactez-nous et nous vous ferons parvenir le formulaire d'inscription que vous devrez d'abord télécharger pour ainsi le remplir et nous le renvoyer par courriel.

Le formulaire est interactif, donc vous pouvez le remplir directement dans le document une fois téléchargé. Si vous préférez le remplir à la main, vous pouvez l'imprimer et nous le faire parvenir par scan ou photo à condition que les caractères soient lisibles.

NOS BUREAUX SERONT BIENTÔT EMMÉNAGÉS!

Nous sommes désormais dans un espace de coworking au 7240 Waverly, Montréal (Qc). Nos nouveaux bureaux seront aménagés sous peu.

Restez à l'affût !

Pour prendre rendez-vous, contactez marie@aqepamtl.org

DES NOUVELLES DU CONCOURS COMMUNO-INCLUSION 2021-2022

Notre tout nouveau projet, «Star du web!», a gagné le troisième prix dans le cadre de Communo-Inclusion 2021.

Un énorme merci de nous avoir octroyé votre vote, cela nous fait chaud au cœur !

Nous vous proposons une série d'ateliers de formation destinés aux jeunes âgés entre 11 et 21 ans. Les discussions animées dans ces ateliers les orienteront dans leurs prises de décisions ainsi que leur utilisation des réseaux sociaux.

Nous avons tellement hâte de mettre sur pied ce projet.





QUAND LES RÊVES DEVIENNENT RÉALITÉ!

INTRODUCTION

Historiquement, les compétitions et événements sportifs ont toujours été une occasion pour les athlètes Sourds et malentendants de se réunir dans un esprit de solidarité et de tolérance, au-delà de la compétition et de la performance.

Dès notre fondation en 1959, l'Association des sports des Sourds du Canada (ASSC) s'est fixé pour objectif d'encourager la pratique du sport des Sourds à travers le pays afin de mettre la communauté Sourde et malentendante en lumière et d'offrir davantage d'opportunités de compétition, là où la communication n'est pas un obstacle à la pratique sportive.

Encore aujourd'hui, nous continuons de remplir notre mission en favorisant le développement des athlètes Sourds et malentendants de haut niveau, en les aidant à participer à des événements sportifs de haut niveau. Lorsqu'on leur demande les raisons pour lesquelles ils participent avec l'ASSC et quel est notre impact dans leur carrière sportive, les athlètes interviewés sont unanimes. Tu le constateras à la lecture du témoignage de quatre (4) athlètes Sourds et malentendants; il ressort 6 raisons principales pour lesquelles les rêves deviennent possibles avec l'ASSC :

- **UN SOUTIEN INDÉFACTIBLE**
Du personnel engagé, des gérants d'équipe et des entraîneurs sensibilisés à la surdité qui ne visent qu'une seule chose : ta réussite.
- **UNE COMMUNICATION ACCESSIBLE**
Quelle que soit ta langue (l'anglais, l'ASL, le français ou la LSQ), tu as ta place.
- **UNE FIERTÉ INCROYABLE DE REPRÉSENTER SON PAYS**
Revêtir la feuille d'érable et représenter le Canada, c'est une possibilité grâce à l'ASSC.
- **L'OCCASION DE PRATIQUER SON SPORT À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE**

L'ASSC te permet de transformer tes défis en opportunités.

- **LA SÉCURITÉ**
Avec l'ASSC, tu peux t'assurer de faire partie d'un milieu sportif sécuritaire exempt de harcèlement, d'abus et de discrimination.
- **UNE AIDE FINANCIÈRE APPRÉCIÉE**
En tant qu'athlète, l'ASSC t'offre un soutien financier pour rembourser une partie des coûts de voyage lors de participations aux compétitions telles que les Sourdlympiques et les Jeux panaméricains des Sourds.

La surdité n'est pas un obstacle à la réussite dans ton sport et ces athlètes en sont la preuve!

Bonne lecture!

« L'ASSC vous plonge dans une culture de valorisation du sport, de l'accès à la communication et de la fierté d'être Sourd et malentendant. Ils sont extrêmement accueillants et mettront tout en œuvre pour vous soutenir, vous et vos rêves, par tous les moyens possibles. »



HOLLY JAMIESON

ÂGE : 27 ANS
PROVINCE : ALBERTA
SPORT : CURLING

PARTICIPATION :
2015 – Championnats du monde junior de curling (Tallinn, Estonie)

2017 – Championnats du monde de curling des Sourds (Sochi, Russie)

MÉDAILLE DE BRONZE :

2018 – Jeux des Sourds du Canada (Winnipeg, Canada)

MÉDAILLE D'OR AVEC ÉQUIPE ALBERTA

2019 – Sourdlympiques d'hiver (Valchiavenna, Italie)

Initiée au curling dès l'âge de 9 ans grâce à un programme junior local, Holly a commencé à participer à des compétitions dès l'âge de 11 ans. Depuis, elle vise l'excellence et surmonte les obstacles en représentant son pays avec fierté à l'échelle internationale.

• Quel est ton meilleur souvenir avec l'ASSC?

Rempporter les Jeux des Sourds du Canada en 2018, qui fut notre billet d'entrée pour représenter l'Équipe Canada de curling féminin aux Sourdlympiques de 2019, en Italie.

• Quel impact l'ASSC a-t-il eu sur toi?

J'ai beaucoup appris sur l'importance de la communication entre les coéquipiers et les membres de l'ASSC. J'ai appris qu'on ne peut jamais être trop prudent avec ses mots, d'autant plus que les choses peuvent se perdre dans la traduction d'une langue à l'autre ou que des signes peuvent être mal interprétés entre les signeurs quasi fluides et natifs. Cela dit, j'ai construit beaucoup d'amitiés et de connaissances de longue date avec des athlètes de différents sports grâce à l'ASSC. Cela a été vraiment fédérateur et gratifiant pour moi.

• Selon toi, quel est le principal avantage à participer avec l'ASSC?

L'ASSC offre un soutien financier important, qui aide à couvrir les frais de psychologie du sport, d'entraînement et de déplacement.



QUINZE ANS DÉJÀ!



En 2006, le Québec a remporté le Championnat canadien de curling des Sourds à Montréal. L'ASSQ, à ce moment-là, avait supporté financièrement l'événement.

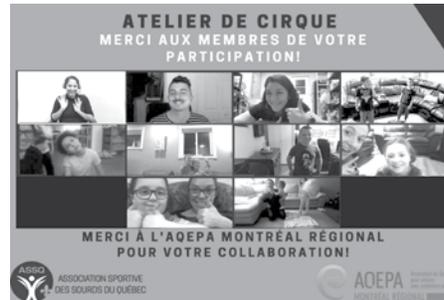
TOURNOI ANNUEL DE GOLF 2021

Le comité golf est présentement en train d'organiser le tournoi de golf individuel qui aura lieu le 11 septembre 2021 au club de golf Rouville. Restez à l'affût de notre page Facebook pour plus de détail.



PROGRAMMATION HIVER 2021

L'ASSQ a élaboré une programmation d'activité virtuelle cet hiver. Ce fut un succès. Nous aimerions remercier les membres pour leur participation.



FORMULAIRE D'ADHÉSION ET DE RENOUELEMENT POUR DEVENIR MEMBRE (2021-2022)

L'année financière de l'Association Sportive des Sourds du Québec est terminée et c'est le moment de renouveler votre adhésion pour l'année 2021-2022! L'adhésion est valide du 1^{er} avril au 31 mars de l'année en cours. Les frais annuels pour devenir membre sont de 5\$.



Voici les avantages d'être membre de l'ASSQ:

- Être au cœur de la vie sportive des personnes sourdes et malentendantes;
- Participer à des compétitions de niveau national et international;
- Participer à l'Assemblée générale Annuelle (AGA) de l'ASSQ, avoir le droit de vote et partager son opinion liée aux politiques internes;
- Recevoir l'infolettre de l'ASSQ ainsi que de l'information privilégiée.

Pour vous procurer le formulaire voici le lien: http://www.assq.org/devenir_membre



ASSOCIATION SPORTIVE DES SOURDS DU QUÉBEC

4545 avenue Pierre de Coubertin, Montréal (QC) H1V 0B2
 Courriel: communication@assq.org
 Tel (Texto/Face time): 438-521-5872
www.assq.org

 Association Sportive des Sourds du Québec - ASSQ
  [assq_sport_sourd_malentendant](https://www.instagram.com/assq_sport_sourd_malentendant)

Bouger, compétitionner et exceller... sans barrières!



DEAF ACADEMICS & RESEARCHERS
CONFERENCE 2021

Renforcer l'Agora des universitaires et chercheur-es Sourd-es

Bienvenue au 10e colloque
des universitaires et
chercheur-es Sourd-es

19 au 23 juin 2021
Congrès virtuel



Présenté tous les deux ans dans différents coins du monde et s'adressant uniquement aux personnes Sourdes et malentendantes, ce colloque international vise le partage des différentes recherches effectuées par les universitaires et chercheur-es Sourd-es.

Comité organisateur :



Véro
Leduc



Daz
Saunders



Theara
Yim



Cynthia
Benoit



Audrey
Beauchamp



Charline
Savard

Votre inscription au congrès comprend :

- Cérémonie d'ouverture virtuelle
- Accès virtuel aux conférences et à toutes les activités du colloque
- Le programme en format électronique
- Des opportunités de réseautage en ligne

Tarification :

Régulier (à partir du 1er mai 2021)

Chercheurs et
professionnels : 60\$ CAD + tx

Étudiants : 50\$ CAD + tx

Inscrivez-vous aujourd'hui :
dac2021.com

Contactez-nous pour plus
d'informations : info@dac2021.com

Il y a des enfants
qui ne vont pas bien.
Les inviter pour **une**
activité extérieure
peut leur faire
du bien.



Découvrez plein
d'autres idées

[Québec.ca/soyonsattentifs](https://quebec.ca/soyonsattentifs)

Votre
gouvernement

Québec 